

Беларуская

## КРЫНІЦА

Палітычная, Грамадзкая і Літаратурная Газета.

Адрэс Рэдакцыі і Адміністрацыі:

ВІЛЬНЯ, Людвісарская 1-19. (Wilno, Ludwisarska 1-19)

Рэдакцыя адчынена ад 9 гадз. ран да 4 гадз. веч.

Цэны абвестак паводле ўмовы.

“Бел КРЫНІЦА” каштуе на год—4 зл., на паўгода — 2 зл., на 3 месяцы — 1 зл. Загравіцу ўдвая даражэй.  
ГАЗЕТА ВЫХОДЗІТЬ РАЗ У ТЫДЗЕНЬ.

## Сьвяткаваньне юбілеяў: 25.III.1918 і „Mužyskaj Praudy”.

Дзень 25 сакавіка беларускае незалежна-арганізаванае грамадзянства сьвяткавала з вялікай урачыстасьцяй. У гэты дзень усе беларускія народныя сілы заўсяды злучае духова адна супольная ідэя Беларускага народу — ідэя Акту 25 сакавіка 1918 г.

Сёлета ў гэты дзень з нагоды 15-тых угодкаў Абвешчання Незалежнасьці Беларусі, гэная лучнасьць духова беларускіх народных сіл паказала, што ідэя Акту 25.III.1918 пашыраецца і паглыбляецца сярод беларусаў у краі і на эміграцыі.

Беларускае незалежна-арганізаванае грамадзянства Зах. Беларусі сёлета дня 25 сакавіка, разам з юбілеем 15-тых угодкаў Абвешчання Незалежнасьці Беларусі, сьвяткавала і 70-тыя ўгодкі беларускай прэсы.

Дзеля належнага адсьвяткаваньня гэтых двух беларускіх народных юбілеяў, з ініцыятывы Беларускай Народнай Рэпрэзэнтацыі ў Зах. Беларусі — Беларускага Нацыянальнага Камітэту, паўстаў у Вільні агульна беларускі Юбілейны Камітэт, які наладзіў у Вільні ўрачыстасьць гэтых юбілеяў.

Урачыстасьць гэная ў Вільні адбылася ў наступным парадку:

## НАБАЖЭНСТВА.

А гадзіне 10 раніцы ў касцёле сьв. Мікалая кс. Ад. Станкевіч адправіў урачыстую Імшу, падчас якой прыгожа паяў касцельны хор. У касцёл на ўрачыстае набажэнства зышлося ня мала народу, у тым ліку паважаныя госьці-прадстаўнікі Украінскай Парлямэнтарнай Рэпрэзэнтацыі ў Польшчы, прадстаўнікі беларускіх арганізацыяў, а так-жа і студэнскай корпарацыі „Скарынія” з сваім штандарам. На заканчэньне набажэнства народ з пад’ёмам духа прапяў беларускі рэлігійны гімн „Божа, што калісь народы...”, а пасля набажэнства кс. д-р Рэшаць сказаў адпаведнае да ўрачыстасьці казаньне, якое сваім глыбокім зместам і стройнай формай сапраўды захапіла слухачоў.

Пасьля набажэнства ў касцёле, а гадзіне дванацатай мела адбыцца набажэнства і ў Прачысьценскім Саборы. Аднак аказалася, што ў Вільні спасярод праваслаўнага духавенства не знашоўся беларус. Тады сабраўшыся ў царкве народ прапяў бел. рэлігійны гімн: „Божа, што калісь народы...” і разышоўся. Добры гэта прыклад, як трэба абходзіцца народу, у якога запанавалі духаўнікі-чужынцы. Да гэтай справы вернемся яшчэ ў наступным нумары.

## АКАДЭМІЯ.

Вялікая зеля Віленскай Літоўскай Гімназіі ім. Вітаўта Вялікага, дзе адбывалася ўрачыстая Акадэмія, напоўнена была народам па берагі. Прыбылі на Акадэмію між іншымі прадстаўнікі Тымчасовага Літоўскага К-ту старш. К. Сташыс, кс. праф. Краўяліс, д-р Альсэйка, прадстаўнікі Украінскай Парлямэнтарнай Рэпрэзэнтацыі, паслы: д-р Д. Левіцкі, Вахнюк, Загайкевіч і рэдактар „Діла” Кедрын, а так-жа прадстаўнікі польскага й жыдоўскага грамадзянства.

На сцэне—вялікіх разьмераў Пагоня, а на яе тле—партрэт Кастуся Каліноўскага, артыстычна намалёваныя і гармонійна ўдэкараваныя беларускімі бела-чырвона-белымі сьцягамі, беларускім мастаком П. Сяргіевічам.

За прэзыдыяльным сталом засядае Юбілейны Камітэт: С. Паўловіч, Я. Пазыняк, В. Багдановіч, Ф. Ярэмч, В. Тумаш, М. Кепель, Ад. Клімовіч, Ф. Стэцкевіч, кс. Ад. Станкевіч і С. Сарока.

Старшыня Юбілейнага Камітэту С. Паўловіч, адкрываючы Акадэмію, прывітаў гасьцей і ўсіх прысутных кароткай, але стройнай прамовай аб Акце 25 сакавіка 1918 г. і першай беларускай часопісі „Mužyskaja Prauda”, выказваючы значэньне іх у беларускім народным адраджэньні, а так-жа аб слаўнай дзейнасьці беларускага барацьбіта Кастуся Каліноўскага і яго гэроіскай мучаніцкай сьмерці за справу Беларускага народу. У часе прамовы старшыня Паўловіч запрапанаваў устанавленьне з мейсц ушанаваць памяць усіх змагароў, на чале з К. Каліноўскім, якія зляжылі сваё жыцьцё на аўтар Бацькаўшчыны. Пасьля агульнага ўшанаваньня памяці памёршых, старшыня ў далейшых словах сваёй прамовы каротка намалёваў абраз сучаснага палажэньня Беларускага народу. Пасьля гэтага наступіла далейшае выкананьне праграмы сьвяткаваньня.

## Рэфэраты.

Першы рэфэрат на тэму „Незалежнасьць Беларусі як ідэал — задаткам незалежнасьці фактычнай” прачытаў студ. С. Сарока. Кароткі гэны рэфэрат, але багаты зместам і стройнай формай, гарманізаваў як сьлед з урачымым настроём слухачоў.

Другі рэфэрат на тэму „Кастусь Каліноўскі, „Mužyskaja Prauda” і ідэя незалежнасьці Беларусі” прачытаў кс. Ад. Станкевіч. Прэлегент, у блізка 2-гадзінным навукова апрацаваным рэфэраце, падрабязна прааналізаваў дзейнасьць Кастуся Каліноўскага і яго ідэю, якая кіравалася да самастойнасьці беларускага народу.

Рэфэрат гэны маем стэнаграфічна запісаны і надрукуем цалком. Друкаваць яго пачынаем у гэтым нумары.

## Прывітаньні.

Пасьля заканчэньня рэфэрату пачаліся прывітаньні. Першы вітаў старшыня Украінскай Парлямэнтарнай Рэпрэзэнтацыі пасол др. Д. Левіцкі, які ў кароткіх словах, гаворачы паўкраінску, выказаў патрэбу беларуска-ўкраінскага супрацоўніцтва дзеля добра Беларускага і Украінскага народаў. Другі вітаў прадстаўнік Тымчасовага Літоўскага Камітэту д-р Альсэйка, які, прамаўляючы палітоўску, падчорківаў патрэбу супрацоўніцтва літоўска-беларускага дзеля зьдзейсьненьня народных ідэалаў Беларусаў і Літоўцаў. Ад віленскага жыдоўскага грамадзянства пажыдоўску вітаў д-р Выгодзкі, выражаючы пажаданьне, каб Беларускі народ хутка стаўся незалежным.

У гэтым мейсцы прадстаўнік адміністрацыйнай улады прарваў прывітальныя прамовы гасьцей, тлумачачы свой паступак тым, што не абазначаны прамовы прывітаньняў у парадку дня ўрачыстасьці, на якую выданы дазвол Гарадзкім Старствам.

Пасьля гэтага неспадзяванага перарыву слоўных прывітаньняў, сябра Юбілейнага К-ту студ. Тумаш прачытаў пісьменныя і тэлеграфічныя прывітаньні ў наступным парадку:

1) ад Старшыні Рады Беларускай Народнай Рэспублікі ў Празе В. Захаркі, 2) ад Саюзу Украінскіх Журналістаў ім. Ів. Франка ў Львове, 3) прывітальную тэлеграму ад нямецкіх паслоў польскага Союму Граэбэ і Розумэка, 4) ад Беларускага Нацыянальнага Камітэту Заграніцай у Празе, падпісанае М. Вяршыніным, 5) ад Аб’яднаньня Беларускіх Студэнскіх Арганізацыяў (АБСА), 6) тэлеграму ад Нацыянальнага Камітэту Беларусаў Літвы, ад Беларускага Асьветнага Т-ва ў Літве і Аб’яднаньня Беларускага Студэнства ў Коў-

не, 7) ад Беларускага Навукова-Краязнаўчага Т-ва ў Латвіі, падпісанае старшы-ёй К. Езавітавым, 8) ад Т-ва Беларускай Моладзі ў Латвіі, 9) ад Беларускага Загранічнага Аргіхву ў Празе, 10) ад Саюзу Беларускіх Студэнтаў у Нямецчыне, 11) ад кс. Фр. Чарняўскага ў Францыі, 12) ад кс. праф. Я. Тарасэвіча ў Амэрыцы, 13) ад Беларускай Рады ў Празе, 14) ад Рэдакцыі „Беларуская Школа ў Латвіі”, 15) ад Д-р Бучынскай у Чэхаславацчыне, 16) ад Беларусаў Наваградчыны, 17) ад беларускай інтэлігенцыі ў Наваградчыне — Пражакоў. Наваградчыны, 18) ад гуртка Беларускага Інстытуту Гаспадаркі і Культуры ў Віл.-Троцкім павеце — падпісанае Я. Ярмалковічам, 19) ад гуртка Бел. Інст. Гасп. і Культ. ў Харкох, Постаўскага пав., 20) ад гуртка БІГІК ў Будславе, Вялейскага пав., 21) ад гуртка БІГІК ў Ляхавічах, Баранавіцкага пав., 22) ад гуртка БІГІК ў Іказьні, Браслаўскага пав., 23) ад Управы Беларускага Дабрадзейнага Т-ва ў Стоўпцах, 24) ад грам. грам. Пазыняка і Леўковіча ў Бэрэзе Каргузскай, 25) ад сьвяшч. Ал. Каўша, 26) ад кс. В. Шутовіча, 27) ад кс. Ул. Талочкі, 28) ад Янкі Быліны, 29) ад Ал. Мілюця з Турца, Стаўпецкага пав. і 30) ад Ів. Шатраўскага з Сукневіч, Ашмянскага пав.

Падчас чытаньня прывітальных пісьмаў і тэлеграмаў тэлефонічна была паведамлена цэнтраля віленскай адміністрацыйнай улады аб перарыве прадстаўніком улады прывітальных прамоваў, з просьбай дазволіць закончыць вусныя прывітаньні госьцям, прыбыўшым на Акадэмію. Адміністрацыйныя ўлады на далейшае прывітаньне дазвол далі.

Першы пасьля перарыву вітаў прадстаўнік Украінскай Радыкальнай Партыі пасол Вахнюк, выражаючы пажаданьне Беларускаму народу зьдзейсьніць свой народны ідэал незалежнасьці. Пасьля выступіў дэлегат Украінскіх Пісьменьнікаў і Журналістаў імені Ів. Франка, рэдактар „Діла” Кедрын, выказваючы значэньне прэсы для народу, а так-жа выражаючы пажаданьне росквіту прэсе беларускай, якая зьяўляецца вялікім дзейнікам ў імкненьні да незалежнасьці народу. Чарговы прамоўца д-р Выслоух, вітаючы ад Віленскага Польскага Клубу „Włóczęgów”, заклікаў беларусаў да супрацоўніцтва з палякамі дзеля асягненьня ідэалу фэдэрацыі Беларусі і Польшчы, як вольных з вольнымі і роўных з роўнымі. У канцы віталі прадстаўнікі: „Украінскай Студэнскай Громады” Віленскага Унівэрсытэту — студ. Крахмалюк, Літоўскага Студэнскага Саюзу — студ. Краўжліс і Украінскай Студэнскай Корпорацыі „Круты” — студэнт Фэдык.

Пасьля Акадэміі надыйшло прывітальнае пісьмо ад праф. Віленскага Унівэрсытэту Вітальда Станевіча.

Пасьля прывітаньняў старшыня Юбілейнага Камітэту Паўловіч (у кароткай прамове дзякуе гасьцям і ўсёй аўдыторыі за ўшанаваньне так важных юбілеяў у Беларускім народным адраджэньні і абвешчае кароткі перарыв, заяўляючы, што пасьля перарыву адбудзецца канцэрт.

## Канцэртны адзел.

Пасьля 15 хвіліннага перарыву выступае хор Беларускага Студэнскага Саюзу пад кіраўніцтвам грам. Шырмы і пачынаецца прыгсжы канцэрт у парадку мілагучных, гарманійна-стройных пяцёх беларускіх песняў. Мастацкае выкананьне хорам песняў пад кіраўніцтвам умелай рукі рэгента, дапаўняе



ўрачысты настрой Акадэміі. У перарывах хору студ. Хвораст і студ. Г. Шутаўчанка дэклямавалі беларускія вершы. Урачыстая Акадэмія канчаецца народным гімнам „Не пагаснуць зоркі ў небе...“, якога публіка слухала стоячы.

Па заканчэнні народнага гімну разляглася па ўсёй залі і на хорах беларуская марсэльеза „Ад веку мы спалі“, напаўняючы гулкім сьпевам вагromную залю.

На гэтым урачыстая Акадэмія, якая пачалася а гадз. 8 веч., скончылася а гадзіне поўдванацатай уночы.

#### ВОДГУКІ СЬВЯТКАВАНЬНЯ.

Сьвяткаваньне 15-тых угодкаў Абвешчаньня Незалежнасьці Беларусі і 70-тых угодкаў беларускае прэсы ў Вільні адбылося паважна і вельмі ўрачыста, зварачваючы на сябе ўвагу майсцовых палякоў, літоўцаў, а так-жа адбіваючыся рэхам і ў Львове, аб чым сьведчаць наступныя факты.

Аб беларускім народным сьвяце шырока апісвае літоўская газета „Vilniaus Rytojus“ з дня 25.III с. г., пасьвячаючы вялікую стацыю справе літоўска-беларускай. Памясьціў так-жа абшырную стацыю „Przegląd Wileński“. Падаль ісправаздачу аб гэтай беларускай урачыстасьці даволі аб'ектыўна і віленскія польскія газэты: „Słowo“ і „Kurier Wileński“. Апісала беларускую народную ўрачыстасьць так-жа і ўкраінская львоўская газета „Діло“.

Словам, гэтае сьвяткаваньне беларусамі сваіх народных юбіляў дало ня толькі моральны пад'ём духа самым беларусам, але дало і позьнітвыя вынікі ў сэнсе шырэйшай прапаганды беларускай народнай справы.

#### СЬВЯТКАВАНЬНЕ 15-тых УГОДКАЎ АБВЕШЧАНЬНЯ НЕЗАЛЕЖНАСЬЦІ БЕЛАРУСІ Ў БЕЛАРУСКА-ПОЛЬСКАЙ САНАЦЫІ.

Шырокая і дружная падгатоўка незалежнага беларускага грамадзянства да сьвяткаваньня юбіляў: 15-тых угодкаў Абвешчаньня Незалежнасьці Беларусі і 70-тых угодкаў беларускай прэсы не дало спакою і беларуска-польскай санацыі.

На агульна-беларускае сьвяткаваньне „санацыя“ не пашла, як гэта часткова зрабіла студэнская корпарацыя „Скорынія“, але наладзіла сьвяткаваньне 15-тых угодкаў Абвешчаньня Незалежнасьці Беларусі асобна, „пасвоему“, пасанацыйнаму.

Публічна сьвяткавала гэты юбілей „беларуская“ санацыя толькі ў Віленскай Пятніцкай праваслаўнай царкве, дзе ў дзень 25 сакавіка с. г. адбылася фактычна „urzędowa galówka“.

У царкве сьвяшч. Кульчыцкі адслужыў малебен; памаліўшыся за польскі ўрад, за Польшчу і за польскае войска, сказаў так-жа і прамову, у якой наракаў на беларусаў, што ня прышлі на гэты малебен у царкву і пахваліўся, што беларусам у Польшчы добра, а што Беларуска-польскі народ ня мае сваёй дзяржавы, дык да гэтага сам Бог не дапусьціў, бо

## 15-лецьце літоўскай зямельнай гаспадаркі.

Сёлета мінула 15 гадоў, як Незалежная Літва пачала будаваць сваю зямельную гаспадарку. Вось-жа з гэтай прычыны не адрэчы будзе з вынікамі гаспадаркі гэтай, хоць зьбольшага, зазнаёміцца і нам.

Літоўская газета „Lietuvos Aidas“ (Nr.38) аб гэтай справе піша гэтак:

— Няведама, ці якая ў Эўропе дзяржава ў галіне рольнай гаспадаркі гэтакі зрабіла поступ, як Літва ў працягу 15-лецьця сваёй незалежнасьці.

У першых гадох сваёй незалежнасьці на агульны лік 3, 8 мільёнаў га аромай зямлі, Літва мела 1, 7 мільёна га зямлі сялянскай у шнюрох. Гэткі спосаб зямельнай гаспадаркі, як ведама, зьяўляецца ў нашым часе звычайным перажыткам. У выніку праведзенай рэформы аж да апошняга часу ў Нез. Літве распарэзана 9,000 га грунтоў сялянскіх і больш 400,000 га зямлі дворнай, з чаго агулам утварылася больш як 100,000 новых самастойных гаспадарак. Бяручы пад увагу, што Літва агулам мае 300,000 гаспадарак, трэба прызнаць, што зямельная рэформа датыча там вялікага ліку гаспадарак.

Камасацыя вясковых грунтоў у Нез. Літве дала дужа памыслныя вынікі. Нізкія і мокрыя землі ў некаторых мясцох былі звычайнымі балотнымі няўжыткамі, на якіх была немагчымай ніякая гаспадарка. Калі ня браць пад увагу стратэгічнага каналу між Вэнтай і Дубісай, трэба сьцьвердзіць, што расейскія ўрады на працягу 120 гадоў свайго панаваньня, не правялі ў Літве ніякай зямельнай мэліарацыі. Незалежная-ж Літва, на беларусы дзеляцца на о'р'ентацыі, замест ісьці з санацыяй.

#### СЬВЯТКАВАНЬНЕ НАРОДНАГА СЬВЯТА БЕЛАРУСКАЙ МОЛАДЗЯЙ.

Беларуская вучнёўская моладзь беларускай філіі дзяржаўнай гімназіі ім. Ю. Славацкага ў Вільні сьвяткавала юбілей 15-тых угодкаў Абвешчаньня Незалежнасьці Беларусі цалком асобна—ў гімназіі. Саматугам наладзіла яна Акадэмію, якая складалася з рэфэрату і дэклямацыяў вершаў. На агульна-беларускую Акадэмію народнага сьвята дырэктар беларускай філіі вучням ісьці забараніў(і). А шкода! Думаем, што ўгодлівасьць начальству павінна мець свае граніцы.

Канчаючы, скажам агулам, што сьвяткаваньне беларускім незалежным грамадзянствам двух вялікіх беларускіх юбіляў адбылося сапраўды паважна і прыгожа. Сьвяткаваньне гэта паказала сапраўды, што беларуская адраджэнска самастойніцкая думка—ня глядзячы на „сваіх“ і чужых ворагаў—сярод беларускага грамадзянства жыве, разьвіваецца і ўсьцяж магутнее. Верыць трэба, што яна сапраўды пераможа. п—к.

працягу 15-цёх гадоў асушыла 240,000 га грунтоў, а так-жа нямала даканала мэліарацыі рознага іншага характару.

Дзякуючы захадам ураду, на працягу гэтага кароткага часу ў Нез. Літве так разьвілася малочная гаспадарка, што малочныя прадукты займаюць сусім паважнае месца ў літоўскім экспорце і даюць дзяржаве да 40 мільёнаў даходу ў год. Апрача гэтага дужа добра разьвіваецца ў Літве гадоўля ўсякай жывёлы, якая ў літоўскім гандлі займае адно з першых месцаў. У 1932 г. Літва, што да вывазу свінёй у Англію, займала чацьвертае месца пасьля Даніі, Польшчы і Голяндыі.

Незалежная Літва, якая яшчэ нядаўна прывозіла цукар з заграўніцы, сяньня мае ўжо ўласную цукроўню, якая пакрывае 3/4 усяго запатрэбаваньня.

Паважнае так-жа месца ў літоўскім гандлі займаюць: коні і лён.

Што датыча гаспадарчай асьветы, дык Нез. Літва ў гэтай галіне зрабіла таксама вялікі поступ. Прад вайной Літва мела адну вышэйшую і дзьве ніжэйшыя гаспадарчыя школы. А сяньня Літва мае Гаспадарчую Акадэмію, 4 вышэйшыя гаспадарчыя школы, 10 школ ніжэйшых, 16 народных гаспадарчых школ, 8 школ хатняй гаспадаркі і 298 гаспадарчых клясаў. Ува ўсіх гэтых школах агулам вучыцца 6 тысяч асоб.

Літоўскія гаспадары арганізавалі так-жа цэлы рад коопэратываў, якія ў гаспадарчым жыцьці Літвы маюць дужа вялікае значэньне. На агульны лік—9, 9 мільёнаў кілёграмаў выэкспортаванага ў 1932 г. масла, 93% выэкспортавала Т-ва „Pienocentras“. Узноў-жа іншае коопэратывнае літоўскае таварыства „Lietukis“ за 1931 г. мела абароту 36 міль. літ.—

З усяго выжэйсказанага бачым, што знача для народу мець сваю ўласную дзяржаву і жыць сваім самастойным жыцьцём!

М. К

#### БЕЛАРУСЫ Ў ЛАТВІІ.

Латыска-беларускі слоўнік. Ад пачатку 1930 г. над зьбіраньнем матэрыялу да латыска-беларускага слоўніка працуе грам. П. Массальскі. Праца хутка будзе скончана і здадзена ў друк.—Шмат таксама матэрыялу сабрана ўжо і да другой часткі слоўніка—беларуска-латыскага.

125-тыя ўгодкі нарадзінаў В. Д.-Марцінкевіча (1807—1932) сьвяткавала беларускае грамадзянства м. Рыгі дня 22.I.33г. На сьвяткаваньне злажыўся рэфэрат грам. М. Дзямідава і канцэртны аддзел.—„Беларуская Школа ў Латвіі“ № 1 (18), скуль бярем усе гэтыя весткі, гаворачы аб угодках В. Д.-Марцінкевіча, чамусьці скрозь называе іх угодкамі „сьмерці“ а не „нарадзінаў; тымчасам, наколькі ведама, В. Д.-Марцінкевіч радзіўся ў 1807 г., а памёр у 1884 г.

## Kaśtuś Kalinoŭski, „Mużyckaja Praŭda“ i idea Niezależności Białarusi.

(Referat Ks. Ad. Stankiewicza, przeczytany na uroczystej akademii 25.III.1933 h., z przyczyny 15-ych ułhodkai abwieścańnia Niezależności Białarusi i 70-ych ułhodkai białaruskaj presy. Drukujęm pawodłe stenahramy).

„Bywaj zdrowy, mużycki narodzie, Żywi ů ścaści, żywi ů swabodzie, I časam spamiani pra Jaśku twajho, Što źhinaů za praůdu dla dabra twajho!

A kali słowa piarojdzie ů dzieła, Tady za praůdu stanawisia śmieła, Bo adno praůdaj, u hramadzie źhodna, Daźdžeś, Narodzie, staraści swabodna...

A kalimianie ůspomniś, ścyra pamalisia, To ja z taħo świету tabie adazwusia“.

(Z piśmaů K. Kalinoŭskaha da białaruskaha narodu „Z pad śybienicy“).

#### I. Ideowaja łučnaś miź aktam 25.III.18 h. i pracaj K. Kalinoŭskaha 1862—1864 h.

Slawami, jakija źmieśčany na pačatku hetaj pracy, ślaůny narodny baraćbit naś Kaśtuś Kalinoŭski raźwitwaůsia z białaruskim

narodam u wadnym z pradśmiertnych swaich listoů, pisanych u wastrozie niezadoůha prad swajej śmierciaj. (Giller — *Historja powstania 1863 r. t. I, 176 i nast. u dapisku*). U piśmie hetym, jak bačym, Kalinoŭski ůada-je, kab białaruski narod, za jaki chutka mieů jon zlaźyc ůyćcio swajo, pomniů ab im, za što z swajho boku pryakaje tak-ža ab hetym narodzie pomnić i nawat adhuknucca z taħo świету.

Pradśmiertnuju wolu wialikaha baraćbita naśaha, światkujučy ůračysta hety jubilej, spaůniajem jak naleźycca. Siańnia światkujem 15 yja ůhodki abwieścańnia niezależności Białarusi, a razam z hetym i 70 yja ůhodki pierśaj białaruskaj časopisi „Mużyckaja Praůda“, redaktaram i wydaůcom jakoj byů Kaśtuś Kalinoŭski (*Kapśkiů — Białorusci III, 3, 83—86, Giejsztor — Pamiętniki I 370—371*). Łučačy hetyja dwa jubilei ů wadzin i razam ich siańnia światkujučy, ni adnaho z ich nie pamian-šajem, a naadwarot — pawialičwajem, bo da-paůniajem. Toje ůsio, čaħo swajej pracaj aħu-łam, a pradusim „Mużyckaj Praůdaj“, a tak-ža i śmierciaj swajej dakanaů K. Kalinoŭski dla białaruskaha narodu siemdziesiąt hadoů tamu, zmahajučysia za wolu i dolu hetaha narodu,— akt abwieścańnia niezależności Białarusi 25.III.18 padabraů, ůharnuů u celaś, prykrasiů, dapoi- niů i wyraziů jak jaůnuju — uħo sučasnuju — wolu, białaruskaha narodu da wolnaha i samastojnaha ůyćcia. Slawam, ziarnio, jakoje na białaruskaj hramadzka-palityčnej niwie pasie-

jaů Kalinoŭski, akt 25.III.18 zħaů, karystajučysia pladom henaha ziarniaci dla siaůby dalej-šaj. Jak bačym, sapraůdy miź piatnaccatymi ůhodkami abwieścańnia Białarusi niezależnaj i miź 70 ułhodkami „Mużyckaj Praůdy“ isnuje ideowaja łučnaś.

#### II. Miesca K. Kalinoŭskaha ů nawucy.

„Kali ty mianie ůspomniś — kaħa Kalinoŭski da białaruskaha narodu — ja da ciabie z taħo świету adazwusia“. Woś-ža narod białaruski ab wialikim baraćbicie swaim sapraůdy ůspomniů i sapraůdy da jaho adazwaůsia. Staśasia heta adnak paśla celaha radu dzieśiatkaů hadoů paśla mučanickaj śmierci jaho. U 1864 hodie Kalinoŭski pawis na śybienicy, a narod, za jaki jon zlaźyů siabie ů achwiary na aůtary Praůdy, dalej hibieů u niawoli kulturnaj, ekanamična-socyjalnaj i palityčnej. Niawolu hetu nad białaruskim narodam try mali krepka susiedzi naůy z zachadu i ůschodu. Na narod naś hladzieli jany wyk-łučna tolki praz akulary swajho narodnaha samalubstwa. ůsio toje, što narod naś mieů, susiedzi hetyja, wypiaradźajučy adny adnych, abo swaim ličyli, abo zacirali. zaciarniali i puskali ů niapamiać. Iħto im ab toje, kab dakazać, što białaruski narod — heta „iskoni ruśkij narod“, abo što heta „od wiekōw polski lud“. Takim čynam, białaruski narod dla palakoů i dla rasiejcaů u historyi staůsia rečaj, staůsia karysnym materjałam dzieła polskaj i rasiej-skaj kulturaů. U hetkich warunkach pakazać



## Сьмерць а. Ул. Піонткевіча.

24-га сакавіка с. г. у Альбэртынскім манастыры каля Слоніма памёр настаяцель усходняй місіі а. а. Лезуітаў, а. пратоігумен Уладзімер Піонткевіч.

Асоба нябожчыка ведама нашым чытачом і шырэйшаму мясцоваму грамадзянству з таго, што ён з некалькімі аднадумцамі ў 195 г. быў закладчыкам усходняй місіі а. а. Лезуітаў на беларускіх землях (Альбэртын каля Слоніма) і ідэолягам каталіцтва паводле ўсходне-славянскага абраду наагул. Гэтай ідэі нябожчык быў верны да самай магілы, за што меў нязлычаныя прыкрасы з боку „власць імущих“. Трэба пры гэтым адзначыць, што беларускія нацыянальныя патрэбы, пры місіянарскай працы нябожчыка а. П. як і цэлай Усходняй місіі а. а. Лезуітаў, былі браны пад увагу. Досыць успомніць, што місія гэта другі год ужо выдае беларускі рэлігійны мясячнік „Да Злучэння“, а беларуская мова ў унутраным жыцці місіі на беларускіх землях займае пачэснае месца.

Паховіны а. Пратоігумена Піонткевіча адбыліся 27 г. м. Сярод многіх прамоваў над гробам была прмова і беларуская, якую сказаў а. Неманцэвіч, рэдактар часопісі „Да Злучэння“.

Незалежна ад таго, якія хто мае перакананні аб спосабах працы над збліжэннем і злучэннем праваслаўнай царквы з каталікай, — хто толькі прызнае патрэбу гэтага збліжэння, той прызнае мусіць нябожчыку нязвычайныя заслугі, пачожаныя ў гэтым-жа кірунку і ад душы сказаць: мір прахаві Твоёму!

— ч.

## 3 Польшчы.

Закрыццё сесіі Сойму і Сэнату. У сераду 29 м. м. Сойм і Сэнат закончыў бюджэтную сесію. Прэзідэнскім дэкрэтам бюджэтная і звычайная сесія Сойму і Сэнату закрыты.

Выбары Прэзідэнта. Кадэнцыя сучаснага Прэзідэнта Польшчы ўжо канчаецца. Выбары новага прэзідэнта маюць адбыцца ў м-цы траўні. Кандыдатаў на прэзідэнта намечаюць: сучаснага прэзідэнта праф. Масыціцкага, прэм'ера Прыстара, марш. Пілсудскага і І. Падарэўскага.

Развязанне „Obozu Wielkiej Polski“. На аснове распрадажэння міністэрства ўнутраных спраў, эндэцкая арганізацыя „Oboz Wielkiej Polski“ развязана на ўсім абшары сучаснай Польшчы.

## 3 заграіцы.

Палітычнае заварушэнне ў Эўропе. Цяпер у Эўропе насыпваюць падзеі, прад якімі ў некаторых выступае нэрвовы зімны пот.

Побач Лігі Народаў і „Разаружальнай“ Конфэрэнцыі, якія заўзята пераліваюць з пустага ў парожнае, паўсталі ў Эўропе два блёкі дзяржаў. Першы блёк, пад камандай Францыі, Польшчы і дзяржаў Малой Антанты (Румынія, Чэхаславакія і Югаславія). Другі блёк — Італія, Нямеччына, Мадэаршчына і Баўгарыя. Першы блёк заўзята бароніць „святасць“ Вэрсальскага трактату, а другі

блёк з такой-жа заўзятасьцю дамагаецца рэвізіі Вэрсальскага трактату, называючы яго „насільным дыктатам“ над пераможанымі.

Пакуль Нямеччына ўнутры была слабай, французскі блёк не баяўся Італіі і яе палітыкі тварэння саюзу дзяржаў дзеля дамагання рэвізіі „святасці“ Вэрсальскага дагавору. Нямеччына аднак акрэпла і італьянска-нямецка-мадэарска-баўгарскі блёк стаўся сілнейшым ад французскага. Убачыла гэта сяньня і Францыя. Апошнімі часамі ўсё часцей і часцей можна было чуць у Францыі галасы, якія дамагаліся змены французскай заграічнай палітыкі. Найбольш дамагаліся радыкалы, якія далі Францыі цяперашні ўрад. Гэту змену настрой у першую чаргу адчула Польшча, якой французскія адмовілі далейшай пазычкі і ўсё мацней загаварылі аб патрэбе збліжэння Францыі з Нямеччынай.

Англія на ўсё гэта глядзела з боку. Бачачы аднак, што ўсё ўваружаюцца і яна рабіла тое самае; але гэта дорага каштуе. Англіі патрэбны супакой у Эўропе, каб добра гандляваць і мець пэўнасьць на свае грошы, якія знаходзяцца ў прадпрыемствах і гандлю па ўсёй Эўропе. Дзеля гэтага так моцна стараўся англійскі прэм'ер Макдональд, каб давясці да позатыўнага рэзультату конфэрэнцыю разбраення ў Жэнэве. І аднак не ўдалося.

Англія і Францыя праканаліся, што з гутаркаў аб разбраенні нічога ня будзе датуль, пакуль ня будуць загашаны два найгразнейшыя вогнішчы спору ў Эўропе — польска-нямецкая граіца і італьянска-французскі спор за Серадземнае мора і ўплывы ў паўночнай Афрыцы.

Францыя, у якой ніхто нават і ня думае біцца ня толькі за Польшчу, але нават і за паўноч. Афрыку, хацела-б пагадзіцца з Італіяй і жыць у згодзе з Нямеччынай. Дзеля гэтага яна рашылася змяніць заграічную палітыку. Але што рабіць з Польшчай? — Францыя з ёй у Саюзе.

Над гэтай справай дня 10 м. м. нараджаліся ў Парыжы: ангельскі прэм'ер Макдональд з сваім міністрам заграічных спраў Саймонам, з французскім прэм'ерам Дэлеадзі і французскім міністрам заграічных спраў Поль Бонкурам. Пасля гэтага Макдональд, Саймон і Бонкур выехалі 11 м. м. у Жэнэву і там праз пяць дзён вялі перагаворы з рознымі васаламі Францыі. З Варшавы спэцыяльна выклікалі яны польскага міністра заграічных спраў Бэка і нагаварвалі яго да ўступкі для Нямеччыны ў справе калідору. Ня ведама, што на гэта сказаў міністр Бэк, але ад уступкі мусіць адказаўся. Вельмі цяжка пайшла справа і з іншымі прадстаўнікамі дзяржаў французскага блёку. Тады Макдональд на помач выклікаў з Парыжу прэм'ера Дэлеадзі.

Усе гэныя захады ні да чаго не давалі.

У адказ на гэта, паявілася новая „бомба“: Макдональд і Саймон выехалі 17 м. м. ў Рым, каб перагаварыцца з дыктатарам Італіі Муссолінім. Спатканьне было ветлівае, але Муссоліні заявіў, што зусім згаджаецца з Нямеччынай у справе канешнасьці рэвізіі Вэрсальскага трактату і падаў новы плян новага ўкладу сіл ў Эўропе, які выглядае гэтак:

Францыя, пагадзіўшыся з Італіяй, уступае ў блёк з Італіяй, Нямеччынай і Англіяй. Гэныя чатыры дзяржавы пасля правядуць канешныя змены Вэрсальскага дагавору ў рамках Лігі Народаў. Іншага выхаду Італія ня бачыць.

Гэтак кончылася палітычная нарада ў Рыме. У Эўропе яна адгукнулася вялікім рэхам, як удар грому. Бэрлін здаволены, Варшава нэрвуецца. Польская прэса піша, што Макдональд увяз у сетку настаўленую Муссолінім і Гітлерам.

Словам, падзеі ў Эўропе насыпваюць.

## Hutarka dziadźki Ściapana.

Było wspomniana u papiarednij hutarcy ab wlaszkowych dziaucatach. Ciapier pahaworym ab chlopach.

Pieršym z blahich nałohaŭ našych malcaŭ jość častyja bojkі, katoryja pierawažna paŭstajuć z pianstwa. Časta, naprykład, zdarajecca ŭ našaj wakolicy, što na wiečarynach (bywała ŭ miasajed ie) pabjucca „palaki“ z „litoŭcami“. — Jakijaž heta „palaki“ a jakija „litoŭcy“? Ci „palaki“ henyja pryjechali z Wařawy ci z Krakawa? — Nie. — Heta tyja samyja sialanie našych biełaruskich wiosak. A „litoŭcy“? Hetaž taksama našyja susiedzi — sialanie hetaj, abo susiednij wioski. Usie jany pawinny być bratami i nia blicca, a naadwarot — pawinny kachać adzin druhoŭ a ŭ patrebie — niaści najchutčej pomoć. Čamu ž hetaha nima ŭ našaj moładzi? Čamuž wy „palaki“ nia lubicie hutarki swaich susiedzaŭ litoŭcaŭ? Jany ž taksama ludzi, jak i Wy. Jany ž pawinny być našymi sajuźnikami, a my ichnymi pryjacielami. Jany jość i buduć litoŭcami, a Wy, darahija bratočki, nia dumajcie, što wy i sapraŭdy palaki, jak sami słabie ličycie. Was naradzila biełaruskaja wioska, ziemia biełaruskaja was uzhadawała, a wy ciapier uzroščy pačuli ad niejkich uradoŭcaŭ, što wy „palaki“ i hetak ciapier zawieščia. Padumajcie tolki, darahija Braty, i prypomnicie, što ŭsie my tut Bielarusy i pawinny trymacca swajej biełaruskasći, a nie wyrakacca jaje i nie rabić z słabie „palakaŭ“. — Mnie staromu, zdajecca, što hetkaja „baračba“ wašaja nie dawiadzie da ničoha dobraha. Skarystajuć z hetaha tolki našy worahi.

Kab da hetaha nie dopuścić, nie naleža tak rabić, jak my rabili dahetul. My pawinny lučycca ŭsie ŭ adnu rodnuju — biełaruskaju arhahnizacyju i ŭ jej pracawać dla ahlunaha i swajho ŭłasnaha dobra. Dziadźka Ściapan.

praŭdziwy svoj twar, zahawaryć ab sabie swajej mowaj, baranić swaju indywiduálnasć było nia lohka. Bo kali narod hety i prahawarywaŭ ab sabie słowa praŭdy, kali wystupaŭ u wa-baronu siabie praz slaŭnych synoŭ swaich, jak Kalinoŭski, to tyja-ž susiedzi hołas hety hlusyli abo, nawat, raschodziačysia z praŭdaj, pradaŭlali jaho ŭ swaim, karysnym sabie światle. Woś-ža ŭ historyi polskaj i rasiejckaj Kalinoŭski pradaŭleny zwyčajna abo jak „samolubiwyj biezumnyj miatiežnik“, abo jak „polski bohater narodowy o krańcowych nie-co poglądach“. Adnak polskija i rasiejckija historyki i paswojmu malujuć Kalinoŭskaha, časta mimawolna, abo nie prydajuć značeńnia peŭnym faktam, ab im mnoha haworać čyściusienkaj praŭdy.

Woś-ža naležna praanalizawać usie tyja dakumenty, jakija adnosiacca da asoby Kalinoŭskaha, a tak-ža выбраць z uspaminaŭ ab im i apracawańniaŭ adpawiednyja fakty i naležnaje dać im aświatleńnie, naleža pradusim da historykaŭ biełaruskich, a tak-ža i litoŭskich, bo Kalinoŭski ziemli hetych narodaŭ razwažaŭ jak adno celaje. Tak jano i stałasja. Pieršym pakazaŭ nam praŭdziwy twar Kalinoŭskaha litoŭski profesar A. Januŭajtis („1863 metu sukilimo veikejai Lietuvoje. I Kastantinas Kalinauskas“ u „Švietimo Darbas“ Nr. 1—2 1921“). Heta jon žwiarnuŭ uwahu na toje, što miž paŭstancami 1863 h., jakich zwyčajna zaličali da palakoŭ, byli sapraŭdnyja narodnyja heroj litoŭskija (ks. Ant. Mackiewicz), a tak-ža i bie-

łaruskija, jak Kalinoŭski, jakija išli na paŭstańnie prociŭ cara, prociŭ pańščyny, śnili sny ab woli i doli narodu litoŭskaha i biełaruskaha i zmahalisia za swajho rodu palityčnuju samastojnaść hetych narodaŭ, za samastojnaść swajho kraju.

Pryšoŭ urešcie tak-ža čas, kali jak-by spaŭniajućy pradśmiertnuju wolu Kalinoŭskaha, uspomniła ab im i biełaruskaja nawuka. Bielaruskija wučonyja, jak prof. Ihnatoŭski (Гісторыя Беларусі ў 19 і ў пач 20 ст. 123—127 і 138—142), z niapamiaci, z šmatletnich pleśniaŭ na światło dziennaje pačali wydabywać slaŭnuju asobu našaha narodnaha heroja Kalinoŭskaha. Dziakujućy biełaruskaj nawucy asoba jaho stała popularyzawacca, wiestki ab im stali pranikać u narodnyja huščy, asabliwa-ž u dušy biełaruskaj moładzi. U Miensku, ŭ biełaruskaj sceničnaj literatury pajawilasja nawat drama: „Kastuś Kalinoŭski“, jakaja niekalki hadoŭ tamu była ŭlublonaj pjesaj Mienskaha biełaruskaha teatru. Słowam, pamiać ab slaŭnym Kalinoŭskim sapraŭdy adžyła ŭ nas. Zaciakaŭleńnie im paŭstała značajne, asabliwa ŭ hetych hadoch, kali wypali 70 uhodki „Mužyckaj Praŭdy“ i kali ŭ budućym hodzie prypadajuć tak-ža 70 uhodki kažni jahonaj. Siańnia ŭ Bielarusi ab Kalinoŭskim, kali jašče nie stwaryłasia całkom, dyk tworycca — nawat i ŭ nawucy — lehienda jak ab baračbicie za niezaležnaść Bielarusi i prytym u sučasnym razumieńni.

Tak, šmat u hetym praŭdy, ale da praŭ-

dy zakradajecca krycha i niapraŭdy, kali my modernizujem historyju i swaich sapraŭdnych narodnych herojaŭ z prad 70 hadoŭ zmušajem hawaryć ciapierašnim našym biełaruskim palityčnym jazykom i prypiswajem im našyja sučasnyja idealy. Dyk, jak bačym, sapraŭdnaje miesca Kalinoŭskaha ŭ nawucy naležna nie abaznačana dahetul nia tolki ŭ palakoŭ i rasiejcaŭ, što jość całkom naturalnym, ale tak-ža i ŭ nas biełarusi. Dakanać hetaha pawinna nawuka biełaruskaja.

Tak, Kalinoŭski — heta sapraŭdy biełaruskі samastojnik, ale swajho času i maładoj biełaruskaj nawucy naleža spakojna i wytrywała ražjaśnić sutnaść hetaj jaho samastojnickaj idej, jaje hranicy, terytoryju, na jakoj idealy swaje žadaŭ ždziejsnić i ŭrešcie warunki, u jakich jon żyŭ i pracawaŭ, bo za siemdziesiąt hadoŭ, jakija addzialajuć nas ad taho času, kali żyŭ Kalinoŭski, u жыці našaha narodu, a tak-ža i ŭ našym paniaćci, šmat što žmianilasja.

Woś-ža, majućy heta ŭsio na pamiaci, naskolki pazwalajuć mnie ciesnyja ramki hetaha referatu i ŭračystasć siańniašniaha dnia, składaju ja ab Kalinoŭskim i jahonaj pracy swaje ŭwahi. I kali-b heta skromnaja praca maja ŭ biełaruskaj — dy j niebiełaruskaj — nawucy wyklikała bolšaje zaciakaŭleńnie henaj slaŭnaj asobaj, pahłyblajućy ab jej wiedu i kali-b uzbudziła ŭdźiačnaść dla jaje ŭ našym narodzie, ja ŭwaža-by, što dapiatŭ swajej mety.

(d. b.)



# Nr.6. STUDENSKAJA TRYBUNA 2.IV.1933.

## Z tempam žyćcia!..

Ciapierašnja abstaviny bielaruskaha narodu žjaŭlajucca niazvyčajna skomplikavanymi. Narod naš cierpić niabyvaŭ ekanamičny kryzys i nacyjanalnaj pryhniečanie. U vialikaj miery žjaŭlajucca jon pradmietam biazlitasnych eksperymentaŭ, jakija raniać jahonuju dušu. Ciažkoje žyćcio i stvoranyja specyjalna abstaviny nanosiać z kožnym dnom tak mnoha moralnych i fizyčnych udaraŭ našamu narodu, što niščać usie jaho duchovyja siły. Hety fakt žjaŭlajucca zusim niepieravialičanym i ŭ svaich rezultatach moža być wielmi hroznym. Heta pavinna horača pryňać da serca našaja maładaja intelihiencyja, studenstva. Jano ŭ pieršy čarod pavinna być čułym na ŭsie nienormalnyja prajavy ŭ našym narodzie i jak maha prociustavicca im. Kab choć u najmienšaj miery dakanać heta, treba być najboľš aktyŭnymi, dakładna vyčuć puls žyćcia i ŭ zaležnaści ad hetaha viaści svaju hramadzkuju pracu, ci inakš kažućy — treba iści razam z žyćciom.

Hetaja pastanoŭka zdajucca zusim pravilnaj i nie patrabuje specyjalnych vyjašnieńniaŭ. Tymčasam siarod našaha studenstva žjaŭlajucca jana najboľš zaniadbanaj. Pryhladajučysia bližej da žyćcia i pracy našaje studenskaje moładzi, prychoďzicca z sumam ścierdžić, što hetaja moładź u vialikaj miery adyjšla ad žyćcia, žjaŭlajucca hluchoj na aktualnyja pryzyvy dnia. Pryčyna hetaha ŭ značaj miery kryjcca ŭ tym, što našaja moładź, jak i intelihiencyja naahul, nia ŭmieje ŭ svajej hramadzkej pracy pahadzić teoryi z praktykaj. Našaje studenstva ŭ značnym svaim liku pryvykła zahladacca na bielaruskiju spravu z čysta teoretyčnaha punktu hledžańnia roznych hramadzkih kirunkaŭ, poŭnaščiu izolujučysia ad tych specyjalna vytvaranych i niazvyčajna skomplikavanych abstavinaŭ, u jakich apynuŭsia naš narod. Mnoha dyskutujucca na temy socyjalizmu i nacyjanalizmu. Staroŭniki socyjalistyčnaha švietapahladu, trymajučysia ścisła teoryi, starajucca zusim vyklučyć z kruhu svaich zainteresavańniaŭ spravu nacyjanalnaha adradžeńnia bielaruskaha narodu. I naadvarot — staroŭniki bielaruskaha nacyjanalizmu nie dacenivajuć pytańniaŭ socyjalnych. Takі stan rečaŭ žjaŭlajucca poŭnaščiu nienormalnym i vyrazna pieručyć zapraŭdny intaresam bielaruskaha narodu. Treba viedać, što bielaruski narod žjaŭlajucca ŭ specyjalnych abstavinach, vytvaranych jaho historyjaj, jak i sučasnym palažeńniem, i stasavać da jaho tyja ci inšyja hramadzkija kirunki, jakija vyrašli na čužym, inšym nam hruncie, jość pamylkovym. Taki stan rečaŭ žjadaje ŭsie žyćciovyja siły maładaj heneracyi i vladzie jaje da miortvych doktrynaŭ, čužych našamu narodu. Pakolki našaja moładź budzie zamykacca ŭ sfery čužoŭ nam teoryi, patolki jana budzie addalacca ad žyćcia, nia budzie zdolnaja zrazumieć jaho burliava tempa. Z hetaha začarovana koła treba znajści vychad. Vychad hety na naš pahlad jasny.

Zamiest adarvanych ad žyćcia, „metafizičnych“ razvažañniaŭ ab tym, z jakimi pryzyvami iści ŭ narod, treba pieradusim naahul iści ŭ hety narod i svaju hramadzkuju pracu ścisła prystasavać da aktualnych vymohaŭ žyćcia bielaruskaha narodu. Treba ad niaŭdaŭ teoryi pierajści da praktyki, konsekventnaj i zdecydavanaj. Kali my pojdzim razam z žyćciom, to spravy socyjalizmu i nacyjanalizmu, jakija tak mnoha zavaračyvajuć halovy našym maładzionam, pierastanuć być aktualnymi prynamsi ŭ tej formie, jak heta jość ciapier. Jaki hramadzki kirunak palažyć u asnovu našajej pracy — pakaža samo žyćcio dy najboľš istotnyja patreby i zađańni bielaruskaha narodu. Žudasnae palažeńnie, halita bielaruskaha narodu, tanny zbyt jaho praduktaŭ, ciažkija ŭmovy pracy, vialiki hoład ziamli pry nadmiernym jaje liku ŭ abšanikaŭ i inš. — usio heta musić lehčy ŭ asnovu našaha socyjalnaha švietapahladu. Ale aprača hetaha narod naš

nia mienš cierpić i nacyjanalnaj pryhniečanie. Stvoranaje palažeńnie niasie jamu nacyjanalnuju zhubu. Voš-ža heta apošniaje pavinna ŭ nas vyrabić vialikuju nacyjanalnuju adpornaść. Na nacyjanalny šovinizm čužnikoŭ u adnosinach da našaha narodu my pavinny adkazać čviordaj nacyjanalnaj stojkaščiu.

Takim čynam bielaruskaje žyćcio vymahaje suładnaj harmonii miž abodvymi aktualnymi siańnia i adnačasna pracuŭnymi miž saboj kirunkami: socyjalizmam i nacyjanalizmam. Hetaja harmonija była ideolohičnym padkładam na praciahu ŭsiaho bielaruskaha adradžeńnia pačynajućy ad Bahuševiča, jość jana žyćciovaj i siańnia. Stanoviačysia na takuju ideolohičnyju platformu, my nie razminiomsia z istotnymi intaresami bielaruskaha narodu. Naadvarot, izolujučysia ad suchich teoretyčnych doktrynaŭ, my prystasujem svaju pracu da specyjalna vytvaranych umovaŭ, u jakich siańnia znachodzicca bielaruski narod, inšymi słavami havoračy — my budziem iści razam z tempam žyćcia. St.

## Dzień 25.III.1933.

Dla nas dzień hety — viaśniajaje šviata. Dla nas dzień hety nia tolki abvieščanie švietu praroka.

Dla nas dzień hety — šviata viasny, šviata naradžeńnia novaj epochi.

Symbol prabudžeńnia i šviata najboľšaha, najdaskanalšaha čynu Pahoni.

Dla nas dzień hety, dzień uspaminutych, što zahinuli ŭ bai i pakinuli nam šviaty abaviazak pradažuć ich pracu, zakončyć raspačatuju budovu.

Bo-ž dziaŭstavu nia ŭ sile stvaryć adnamu pakaleńniu i tamu hoď 1918 stvaryŭ tolki fundament.

I fundamentu hetaha, palitaha kryvioju barcoŭ, nie zrujnavala varožaja siła... Nie.

Hety fundament raščie, macnieje ŭ nabalełych dušach, tuhoju raba za volaju... I šviata Dvaccać Piataha Sakavika niachaj budzie pierakazčykam fundamentu hetaha z hodu ŭ hoď, z rodu ŭ rod...

Niachaj budzie tradycyja napeminańnie: „Bielaruś niedabudavana! Zaviet barcoŭ 1918 h. nia vykanany“.

Na šyrokich prastorach Slučžyny sumujuć straleckija mahiły...

Tam vorah akidaje ich hlumam i kpinami. Tam vyryvaje kryžy z mahiŭ i beščić ich.

Tam cieni paŭšych barcoŭ sumujuć i kličuć nas:

Končcie spravu, jakuju raspačali my 25.III.1918 h.

Pieršy raz u pryrodzie zyjšla viasna z viasnoju...

Viasnoju 1918 h. mieŭ viasnu ŭ usim nutry svaim Bielaruski Narod.

Zabyŭsia pra niadaŭni son-zimu, šviatkujućy šviata pieramohi...

Śmierćci śmierć papraŭ... Žyćcio pieramahło śmierć...

Sakavikovaje šviata niachaj budzie našym nacyjanalnym Vialikadniam...

Bo vialiki byŭ 25 sakavik 1918 hodu...

Bo ŭ toj dzień uvaskros Narod...

Bo ŭ toj dzień uvaskrosła Nacyja...

Berlin, Sakavik 1933 h.

A. Škutka.

## Pravakacyjny danos.

Orhan bielaruska-polskaj sanacyi „Подны Край“, u numary 7 z dnia 25.III. h. h. robić vyrazny pravakacyjny danos na bielaruskich studentaŭ u Berlinie. Hetaja hazecina ŭ zaciemcy „Sensacyjnyja viestki“, havoračy ab prajekcie niemieckaha kanclera Hitlera stvareńnia Ukrainka-Bielaruska-Litoŭskaj dziaŭstvy, piša: „Z inšych krynicaŭ iduć viestki ab tym, byccam Hitler navat pryniaŭ asabista

pradstaŭnikoŭ bielaruskaha studenstva ŭ Berlinie, z jakimi vioŭ hutarku ŭ sprave „padtrymańnia bielaruskaha niezaležnickaha ruchu“. Voš-ža padavańnie takich „viestak“, niezaležna ad taho, ci jany praŭdzivija, ci nie, jość jaŭnym pravakacyjnym danosam na našych studentaŭ, što vučacca ŭ Berlinie. Hetym krokam pany Łuckievič i Astroŭski vypieradzili navat Paŭlukieviča, jaki pamima vyrazna defenzyŭnaha stanovišča pierad bielaruskim hramadzianstvam, na takoha rodu danosy, pry hetym vyssanyja z palca, nia moh zdabycca. Vidać, z bielaruskaj sanacyjaj pierastali ŭžo zusim ličycca, dzieła čaho roznyimi insynuacyjami choča jana prypomnić svaim chlebaduŭcam, što moža jašče być im patrebnaj. My nia majem ničoha prociŭ, što bielaruskaja sanacyja za hrošy praďaje svaju ŭlasnuju hodnaść i sumleńnie. Ale vostra protestujem suproć pravakavańnia jej, dzieła ŭlasnaje karyści, bielaruskich studentaŭ, jakija z nadludzkiimi vysilkami zmahajucca z hoładam i choładam, dzieła atrymańnia wyżšaje ašviety. M. M.

## Etnohrafičny Kancert.

Tavarystva Pryjacielaŭ Bielarusaviedy dn. 18 sakavika s. h. ŭ zali Śiadeckich Uniwersytetu ładziła etnografičny kancert. Na prahramu kancertu zlažylasia lekcyja hram. R. Šyrmy na temu: „Bielaruskaja narodnaja pieśnia“ i Chor pry B.S.S. pad kiraŭnictvam taho ž hr. prapijaŭ najboľš charakterystyčnyja cykli bielaruskich narodnych pieśniaŭ. Kancert prajšoŭ wielmi ŭdaŭ i vyklikaŭ hlybokaje ŭražańnie siarod vialikaha liku prysutnych. Niazvyčajna vialikaje zachopleńnie vyklikali siarod prysutnych pieśni kupalskija, žniŭnyja, vałačobnyja, viasielnyja dy niekatoryja bytavyja. Asablivaja ŭvaha arhanizatoraŭ kancertu była žviernuta na toje, kab pakazać najboľš charakterystyčnyja rysy bielaruskich narodnych pieśniaŭ, paznajomić z jaje sumnaj i bahataj melodyjaj. Hetaja meta arhanizatoraŭ była poŭnaščiu asiahnutaj. Kožny prysutny pierajyvaŭ takaje ŭražańnie, jakby ŭzapraŭdy znajchodziŭsia ŭ bielaruskaj raššpiavanaj wioscy. Vialiki arhanizatorski talent hram. Šyrmy, dobra pryhatovany na chor dy wielmi adpaviedny padbor repertuaru, pastavili kancert na adpaviednaj mastackaj vyšyni. Astajucca tolki vykazać pažadanie, kab takija imprezy adbyvalisia čaściej; jany majuć vialikaje značeńnie ŭ kulturnym žyćci bielaruskaj Vilni.

Prysutny.

## Chronika.

Litaraturny viedar bielaruskich paetaŭ Zachodniaje Bielarusi. Tavarystva Pryjacielaŭ Bielarusaviedy pry U.S.B. ŭ Vilni dnia 7 maja s. h. ładzić litaraturny viedar, na jakim buduć žytacca tvory bielaruskich paetaŭ Zachodniaje Bielarusi. Značny lik paetaŭ pradklamuje svaje tvory asabista; tvory tych paetaŭ, jakija nia buduć mahčy na aznačany čas pryjechać u Vilniu, buduć adčytany na viedary specyjalnymi deklamatorami.

Chor pry B.S.S. Isnujućy drugi ŭžo hoď Chor pry B.S.S. pad kiraŭnictvam hr. R. Šyrmy, jaki svaim dabranym skladam i ŭmielym kiraŭnictvam, staŭsia šyryka viedamym u Vilni, prajektuje pa vialikodnych šviatach sarhanizavać niekalki kancertaŭ u inšych miestach Bielarusi. Chor maje na mecie ŭ pieršuju čarhu adviedać Bielastok, Horadniu, Vaŭkavysk i susiednja miesty. Hetuju dumku astajucca tolki pryviteć i pažadac jój najšyrejšaha zrealizavańnia.

Lekcyja ŭ B.S.S. Dnia 12 sakavika s. h. Ks. V. Hadleŭski pračytaŭ u B.S.S. lekcyju na temu: „Značeńnie chryścijanstva ŭ hramadzkim žyćci“. Lekcyja vyklikała hlybokaje zacikaŭleńnie siarod bielaruskaha studenstva. Pašla lekcyja adbyłasia doŭhaja i rečovaja dyskusija.

Studenckaja Revija. Hrupa studentaŭ siahraŭ B.S.S. pastanavila pa vialikodnych šviatach sarhanizavać reviju z aktualnym žmiejstam z žyćcia bielaruskaha studenstva i starejšaha hramadzianstva. Užo pracuje ad hoc paklikany Kemitet, jaki ŭziaŭsia za arhanizacyju samoj imprezy, jak i padhataŭler nie repartuaru.

Adkazy Redakcyi:

Sajuzu Bielaruskich Studentaŭ u Berlinie. Za achvotu supracuŭnictva ŭ „Stud. Trybunie“ ščyra dziakujem Z pryslanaha častku drukujem. Rešty nia možam nadrukavać dzieła spoźnienaha času. Pišecie boľš.

Redakcyjnaja Kolehija „Studenckaj Trybuny“ — u składzie kal. kal.: M. Tatarynovičanka, J. Šutovič i J. Malecki

Sekretaryjat „Stud. Trybuny“ čynny kožnuju niadzielu miž 11—12 hadz. pry vul. Ludvisarskaj 1—19.